

USO DO DICIONÁRIO

Your iBrain: How technology changes the way we think

HOW THE TECHNOLOGIES THAT HAVE BECOME PART OF OUR DAILY LIVES ARE CHANGING THE WAY WE THINK

BY GARY SMALL AND GIGI VORGAN
OCTOBER, 2008 In Mind & Brain

KEY CONCEPTS

- 5 → The brain's plasticity – its ability to change in response to stimuli from the environment – is well known. What has been less appreciated is how the expanding use of technology is shaping neural processing.
- 10 → Young people are exposed to digital stimulation for several hours every day, and many older adults are not far behind.
- Even using a computer for Web searches for just an hour a day changes the way the brain processes information. A constant barrage of e-contacts is both stimulating—sharpening certain cognitive skills – and draining, studies show.



15 **Y**ou're on a plane packed with other businesspeople, reading your electronic version of the Wall Street Journal on your laptop while downloading files to your BlackBerry and organizing your PowerPoint presentation for your first meeting when you reach New York. You relish the perfect symmetry of your schedule, to-do lists

and phone book as you notice a woman in the next row entering little written notes into
her leather-bound daily planner. You remember having one of those ... What? Like a zillion
years ago? Hey, lady! Wake up and smell the computer age. You're outside the airport now,
waiting impatiently for a cab along with dozens of other people. It's finally your turn, and
as you reach for the taxi door a large man pushes in front of you, practically knocking you
over. Your briefcase goes flying, and your laptop and BlackBerry splatter into pieces on the
pavement. As you frantically gather up the remnants of your once perfectly scheduled life,
the woman with the daily planner book gracefully steps into a cab and glides away.

The current explosion of digital technology not only is changing the way we live and
communicate but also is rapidly and profoundly altering our brains. Daily exposure to high
technology—computers, smart phones, video games, search engines such as Google and
Yahoo—stimulates brain cell alteration and neurotransmitter release, gradually strengthening
new neural pathways in our brains while weakening old ones. Because of the current
technological revolution, our brains are evolving right now—at a speed like never before.

(Disponível em: <<http://www.sciam.com/article.cfm?id=your-brain>>. Acesso em 20 agosto 09).

FAMILIARIZAÇÃO COM O TEXTO

1 Observe o título e subtítulo do texto acima e descreva seu provável assunto:

2 Agora leia o texto para confirmar ou descartar as suas hipóteses.

3 Qual a relação da figura com a mensagem do texto?

4 Relacione as palavras das duas colunas abaixo para formar as combinações (verbo + substantivo) apresentadas no texto. Que significado você daria a cada uma delas, com base em seu conhecimento de mundo e do assunto?

1 downloading

2 entering

3 organizing

4 using

5 waiting

a the way we live and communicate

b your PowerPoint presentation

c little written notes

d files

e a computer for Web searches

6 changing 7 altering

f for a cab

g our brains

APRESENTAÇÃO E PRÁTICA DE ESTRATÉGIA

USO DO DICIONÁRIO

OS LEITORES de toda língua estrangeira sentem algumas vezes a necessidade de recorrer ao dicionário em busca de informações que possam ajudá-los a compreender determinadas palavras, expressões ou frases. Mas, antes de dar início a essa tarefa, atente para estas dicas.

Um bom dicionário é aquele que fornece todas as informações necessárias durante o processo de leitura de textos em língua estrangeira. Quais seriam essas informações?

Observe o seguinte verbete retirado do dicionário *Oxford Escolar para estudantes brasileiros de inglês – português-inglês, inglês-português*, 1999, Oxford:

book¹ /bʊk/ *s* **1** livro: *book club* clube do livro **2** caderno **3** caderno de exercícios **4** (*cheques*) talão **5** **the books** [pl] as contas: *to do the books* fazer a contabilidade LOC **to be in sb's good books** (GB) gozar do favor de alguém **to do sth by the book** fazer algo como manda o figurino/corretamente Ver *tb* BAD, COOK, LEAF, TRICK

book² /bʊk/ **1** vt, vi reservar, fazer uma reserva **2** vt contratar **3** vt (*coloaq*) (*polícia*) fichar **4** vt (*Esporte*) penalizar LOC **to be booked up** **1** ter a lotação esgotada **2** (*coloaq*): *I'm booked up*. Não tenho hora na agenda. PHR V **to book in** registrar-se.

Veja também este outro verbete retirado do dicionário *Password: English dictionary for speakers of Portuguese* [translated and edited by Hohn and Monica Stahel]. – 2a. ed. – São Paulo – Martins Fontes, 1998.

book [bʊk] *noun* **1** a number of sheets of paper (*especially* printed) bound together: *an exercise book*. □ **livro**

2 a piece of writing, bound and covered: *I've written a book on Shakespeare*. □ **livro**

3 a record of bets. □ **livro de apostas**

■ *verb* **1** to buy or reserve (a ticket, seat etc) for a play etc: *I've booked four seats for Friday's concert*. □ **reservar**

2 to hire in advance: *We've booked the hall for Saturday*. □ **reservar**

Como você pode perceber, podemos encontrar as seguintes informações:

- representação fonética (/buk/; /buk/)
- classe gramatical: substantivo - s. (noun - n.), verbo - v. (verb - v.); adjetivo - adj. (adjective - adj.), advérbio - adv. (adverb - adv.) etc.
- significados diferentes como **substantivo** (s) e como **verbo** (v.t, v.l.).
- locuções e expressões após LOC
- Phrasal Verbs (verbos preposicionados) após PHR V
- exemplos em itálico.
- os diferentes significados da palavra em suas respectivas áreas (*Esporte; polícia*)

Podemos ainda encontrar em dicionários:

- formas verbais, por exemplo, o passado dos verbos irregulares (**go – went**);
- adjetivos nas formas comparativa e superlativa (**high¹ adj –er, -est**)
- plural irregular de substantivos (**wife – wives**)
- variantes do Inglês Americano ou Britânico (AM *theater* – GB *theatre*; AM *analyze* – GB *analyse*)

Essas informações variam de um dicionário para outro. Dependendo da situação, um dicionário de bolso pode ser útil. Na grande maioria dos casos, entretanto, torna-se indispensável a utilização de um dicionário maior, mais completo, em que seja possível encontrar especificidades do idioma – no caso da língua inglesa, por exemplo, o uso de *phrasal verbs, idioms, slang, etc.*

Lembre-se sempre que o contexto é que indica a adequada interpretação do vocábulo, pois dependendo da situação, esse vocábulo pode adquirir novo significado

Vamos verificar se você consegue usar adequadamente o seu dicionário?

1 Como se diz **caminhão** em inglês americano e britânico?

2 Como se diz **parabéns!**

a quando alguém comemora aniversário e

b quando você deseja cumprimentar alguém por ter conseguido um bom emprego?

3 O que quer dizer a expressão **Oh dear!**?

4 A que classes gramaticais pertencem as seguintes palavras: *perfect*, *perfection*, *perfectionist*, *perfectly* e quais as suas respectivas traduções?

5 Qual é o passado do verbo *buy*?

6 Qual é o plural da palavra *mouse*? E da palavra *agency*?

7 Quantos significados possui a palavra *minute* como:

a substantivo? _____

b adjetivo? _____

O que significa a palavra *minutes*? _____

8 Qual o significado das palavras em itálico nas sentenças abaixo?

a Press any *key* to enter the program. _____

b Give me the *key* to open the door. _____

c Exercise is the *key* to good health. _____

d I usually *play* the guitar on Saturdays. _____

e They *play* soccer twice a week. _____

f That *play* was beautifully performed by Fernanda Montenegro. _____

9 Agora que você já sabe como utilizar seu dicionário, procure uma tradução apropriada para as palavras em itálico, retiradas do texto. Para facilitar seu trabalho, classifique-as primeiramente em: substantivo (S), verbo (V), adjetivo (Adj.) ou advérbio (Adv.)

a You're on a plane *packed* with other businesspeople, reading your electronic version of the Wall Street Journal on your laptop while downloading files to your BlackBerry and organizing your PowerPoint presentation for your first *meeting* when you reach New York.

packed _____

meeting _____

b You *relish* the perfect symmetry of your *schedule*, to-do lists and phone book as you notice a woman in the next row entering little written notes into her leather-bound daily *planner*.

relish _____

schedule _____

planner _____

c It's finally your *turn*, and as you *reach for* the taxi door a large man *pushes* in front of you, practically *knocking you over*.

turn _____

reach for _____

pushes _____

knocking...over _____

d As you *frantically gather up* the *remnants* of your once perfectly scheduled file, the woman with the daily planner book gracefully steps into a cab and *glides away*.

frantically _____

gather up _____

remnants _____

glides away _____

e Daily exposure to high technology – computers, *smart* phones, video games, search engines such as Google and Yahoo – stimulates brain cell alteration and neurotransmitter *release*, gradually *strengthening* new neural *pathways* in our brains while weakening old ones.

smart _____

release _____

strengthening _____

pathways _____

CONSOLIDAÇÃO

MARCADORES DISCURSIVOS, FORMAS VERBAIS E APOSTOS

1 Identifique os marcadores discursivos utilizados nos períodos abaixo (retirados do texto) e indique as ideias por eles transmitidas (sequência cronológica; contraste; causa/conseqüência; adição; tempo; ênfase; exemplificação; comparação).

a A constant barrage of e-contacts is both stimulating – sharpening certain cognitive skills – and draining, studies show.

b The current explosion of digital technology not only is changing the way we live and communicate but also is rapidly and profoundly altering our brains.

c Daily exposure to high technology – computers, smart phones, vídeo games, search engines such as Google and Yahoo – stimulates brain cell alteration and neurotransmitter release ...

d Because of the current technological revolution, our brains are evolving right now – at a speed like never before.

e You're on a plane packed with other businesspeople, reading your electronic version of the Wall Street Journal on your laptop while downloading files to your BlackBerry and organizing your PowerPoint presentation for your first meeting when you reach New York.

2 Localize no texto o trecho onde o autor faz uma narrativa informal e indique que forma verbal está sendo utilizada e com que objetivo.

3 Sublinhe os apostos presentes nos seguintes trechos retirados do texto:

a The brain's plasticity – its ability to change in response to stimuli from the environment – is well known.

b A constant barrage of e-contacts is both stimulating – sharpening certain cognitive skills – and draining, studies show.

c Daily exposure to high technology – computers, smart phones, video games, search engines such as Google and Yahoo – stimulates brain cell alteration and neurotransmitter release, gradually strengthening new neural pathways in our brains while weakening old ones.